

330-8529
4-2-65 Harigaya, Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama
2F Sainokuni Sukoyaka Plaza

Mr. Saitama Taro

99999999

9999999999

Saitama Prefectural Council of Social Welfare, Social Welfare Corporation
Hiroki Yamaguchi, Tagapangulo
(Hindi isinama ang opisyal na tatak)

Abiso tungkol sa Pagsisimula ng Pagbabayad ng Pautang kaugnay sa Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo atbp.

Tungkol sa pautang sa pamagat, ipinapaalam namin ang pagsisimula ng pagbabayad ayon sa nakasulat sa ibaba. Sa mga tao namang hindi pa gumawa ng proseso ng aplikasyon para sa exemption batay sa pagiging exempted sa residence tax, hinihiling namin na gawin ninyo ang proseso gamit ang application form sa kanan sa lalong madaling panahon.

O Kalagayan ng Pautang / Halagang Inyong Babayaran (Halaga ng balanseng babayaran)

Pangalan ng pondo	Pang-emergency na maliit na pondo o unang komprehensibong pondo	Code ng pautang	KA123456
Pangalan ng taong umutang	Taro Saitama		
Halaga ng pautang	X00,000 yen	Halagang tapos nang bayaran	X00,000 yen
Halaga ng balanseng babayaran	X00,000 yen		

O Panahon ng Pagbabayad atbp.

Panahon ng palugit (panahon hanggang sa pagsisimula ng pagbabayad)	Hanggang <(Taon) yyyy / (Buwan) mm / (Araw) dd>		
Panahon ng pagbabayad	Mula (Taon) yyyy / (Buwan) mm / (Araw) dd hanggang (Taon) yyyy / (Buwan) mm / (Araw) dd (O taon at O buwan)		
Bilang ng beses ng pagbabayad	Buwanang hulog XX beses		
1 beses ng halagang babayaran	Pagkatapos ng unang beses X00,000 yen / Pinakahuling beses X00,000 yen		

O Paraan ng Pagbabayad

Paraan ng pagbabayad	Account transfer / Pagbabayad sa convenience store
Kung account transfer, isasagawa tuwing ika-13 ng buwan ang paglabas ng bayad sa pagtatalang "RKS (トクレイ サイトマケン)" bawat buwan. (Kung Sabado, Linggo o holiday ang ika-13, sa susunod na araw ng negosyo)	

* Kung nais magbayad sa pamamagitan ng account transfer, kinakailangan ang proseso para rito. Mangyaring tingnan ang pahina 5-6 ng nakalakip na leaflet para sa mga detalye (umaabot ng mga 2-3 buwan mula sa proseso hanggang makumpleto ang pagreregistro para sa account transfer).

[Para sa Aplikasyon at mga Katanungan]

Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID

Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng Telepono] 050-2018-1839 [Oras ng Pagtanggap] Weekdays 9:00 - 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



(Form 1-1)

Application Form para sa Exemption sa Pagbabayad ng Pautang kaugnay sa Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo atbp.

Para sa Pang-emergency na Maliit na Pondo

<Puwang na susulatan ng Council of Social Welfare>

* Mangyaring sulatan ang lahat ng nasa loob ng kahong makapal ang linya.

Uri ng pondo	Pang-emergency na maliit na pondo		
Pangalan ng taong umutang	Taro Saitama		
Halaga ng pautang	100,000 yen	Halaga ng inaaplayan para sa exemption	Maximum na halaga ng exemption sa pagbabayad ng kinaaukulang uri ng pondo
Dahilan ng pag-apply para sa exemption	Dahil naging exempted sa per capita rate at income rate din ng residence tax.		
Kalagayan ng sambahayan * Lagyan ng <input checked="" type="checkbox"/> ang isa sa mga ito	<input type="checkbox"/> Sa kasalukuyan, ako (ang taong umutang) ang puno ng sambahayan <input type="checkbox"/> Sa kasalukuyan, hindi ang taong umutang ang puno ng sambahayan, at nasa bukod na sambahayan sa taong umutang noong panahon ng pag-apply sa pautang ang kasalukuyang puno ng sambahayan <input type="checkbox"/> Hindi makakuha ng sertipiko ng exemption sa buwis ng puno ng sambahayan dahil lumikas sanhi ng DV (domestic violence) atbp. (Sa kasalukuyan, hindi ang taong umutang ang puno ng sambahayan)		<input type="checkbox"/> Kung hindi sumasailalim sa alinman sa mga nakasulat sa kaliwa
Mga kinakailangang dokumento	① (Kailangan ang lahat ng mga sumusunod na 3 dokumento) ①-1: Application form para sa exemption (dokumentong ito) ①-2: Kopya ng sertipiko ng paninirahan kung saan nakasulat ang lahat ng mga miyembro ng sambahayan ngayon (Dokumentong kung saan nakasulat ang pangalan at relasyon ng puno ng sambahayan) ①-3: Sertipiko ng exemption sa buwis ng taong umutang para sa piskal na taong 2023 (Reiwa 5) (Dokumentong kung saan makikitang exempted sa residence tax) * Sakop sa exemption ang taong exempted sa per capita rate at income rate din ng residence tax	② (Kailangan ang lahat ng mga sumusunod na 3 dokumento) ②-1: Application form para sa exemption (dokumentong ito) ②-2: Kopya ng sertipiko ng paninirahan kung saan nakasulat ang lahat ng mga miyembro ng sambahayan ngayon (Dokumentong kung saan nakasulat ang pangalan at relasyon ng puno ng sambahayan) ②-3: Sertipiko ng exemption sa buwis ng taong umutang at ng puno ng sambahayan para sa piskal na taong 2023 (Reiwa 5) (Dokumentong kung saan makikitang exempted sa residence tax) * Sakop sa exemption ang taong exempted sa per capita rate at income rate din ng residence tax	

Sa Tagapangulo ng Saitama Prefectural Council of Social Welfare

Sumasang-ayon po ako sa 6 na item na nakasulat sa ibaba ukol sa pag-apply, at nag-aapply ako para sa exemption.

- ① Kung nagbigay ng desisyon ng exemption sa pagbabayad sa sistema ng espesyal na pautang na ito, sumasang-ayon ako sa pagbibigay ng aking personal na impormasyon sa institusyong pangkonsultasyon at pansuporta sa kasarinlan sa layunin ng paggamit nito sa pagsasagawa ng mga tungkulin ng nasabing institusyon.
- ② Tungkol sa isinulat kong personal na impormasyon, sumasang-ayon ako sa pagbibigay nito sa ikatlong partido sa hangganang kailangan para sa sistemang ito.
- ③ Sumasang-ayon ako sa pagtatanong ng inyong Council of Social Welfare sa Japan National Council of Social Welfare, ibang Prefectural Council of Social Welfare, Municipal Council of Social Welfare, lokal na pamahalaan, pampublikong tanggapan para sa kasiguruhan ng hanapbuhay, institusyong pangkonsultasyon at pansuporta sa kasarinlan, institusyong pansuporta sa pagpapabuti ng pangastos ng pamilya, at iba pang mga kinaaukulang institusyon, at pagtanggap mula sa kanila ng aking personal na impormasyon, sa hangganang kailangan para sa sistemang ito.
- ④ Ako at ang mga tao sa aking sambahayan ay hindi miyembro ng sindikato ng krimen. Sumasang-ayon ako sa paghingi ng inyong Council of Social Welfare mula sa mga tanggagapang pampubliko, pampamahalaan atbp. ng impormasyon tungkol sa pagiging miyembro ng sindikato ng krimen kaugnay sa akin at mga miyembro ng aking sambahayan, ayon sa pangangailangan. [Tulad ng nakasaad sa Artikulo 2-2 ng "Batas hinggil sa Prebensyon ng Hindi Makatarungang Gawain ng mga Miyembro ng Sindikato ng Krimen," tinutukoy ng sindikato ng krimen ang "samahang may panganib na nanghihikayat sa mga miyembrong bumubuo rito (Kasama ang mga miyembrong bumubuo sa samahang bumubuo sa samahang iyon.) na magkakasama-sama bilang pangkat o karaniwang gumawa ng marahas at ilegal na gawain atbp."]
- ⑤ Kung hindi inaprubahan ang exemption sa pagbabayad sa resulta ng pagsusuri, sumasang-ayon ako sa hindi pagbubunyag ng dahilan noon.
- ⑥ Hindi ako nagsagawa ng pagbabago ng puno ng sambahayan para ma-exempt sa pagbabayad. Sumasang-ayon din ako sa pagkansela ng exemption sa pagbabayad kung mapag-alamang hindi totoo ang impormasyong isinulat sa application form na ito, o napag-alamang hindi ako sumasailalim sa mga kondisyon para sa exemption sa pagbabayad, pagkatapos maibigay ang desisyon para sa exemption sa pagbabayad.

Taon (sa Reiwa)
dokumentong ito

Buwan

Araw

* Isulat ang petsa kung kailan sinulatan ang


* **Hinihiling na isulat ninyo mismo ang inyong pangalan katulad ng naka-print sa itaas**

Pangalan ng taong umutang (sulat ng mismong tao)
Borrower's Name (Signature)

Numero ng telepono

— — *Dapat isulat ang numero ng telepono kung saan maaaring makipag-ugnayan sa inyo sa daytime.

* Mangyaring huwag sulatan ng aplikante ang mga sumusunod

*	Code ng pondo	Code ng pautang	Numero ng pagtanggap	Pagtanggap ng Saitama Prefectural Council of Social Welfare	 *999999999*
	KA	1234567		Taon (sa Reiwa) Buwan Araw	

Halimbawa ng kung paano sulatan

[Mangyaring madiin at malinaw na sulatan gamit ang bolpen, nang hindi lumalampas sa kahon]

(Form 1-1)

Application Form para sa Exemption sa Pagbabayad ng Pautang kaugnay sa Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo atbp.

<Puwang na susulatan ng Council of Social Welfare>

* Mangyaring sulatan ang lahat ng nasa loob ng kahong makapal ang linya.

Uri ng pondo	Pang-emergency na maliit na pondo		
Pangalan ng taong umutang	Hindi kailangang sulatan		
Halaga ng pautang	100,000 yen	Halaga ng inaaplayan	Maximum na halaga ng exemption sa pagbabayad ng
Dahilan ng pag-apply para sa exemption	Sanggunian ang p. 2< } ng leaflet	income	Sanggunian ang p. 3< } ng leaflet

Sa kasalukuyan, ako (ang taong umutang) ang puno ng sambahayan

Sa kasalukuyan, hindi ang taong umutang ang puno ng sambahayan, at nasa bukod na sambahayan sa taong umutang noong panahon ng pag-apply sa pautang ang kasalukuyang puno ng sambahayan

Hindi makakuha ng sertipiko ng exemption sa buwis ng puno ng sambahayan dahil lumikas sanhi ng DV (domestic violence) atbp. (Sa kasalukuyan, hindi ang taong umutang ang puno ng sambahayan)

① (Kailangan ang lahat ng mga sumusunod na 3 dokumento)

①-1: Application form para sa exemption (dokumentong ito)

①-2: Kopya ng sertipiko ng paninirahan kung saan nakasulat ang lahat ng mga miyembro ng sambahayan ngayon (Dokumento kung saan nakasulat ang pangalan at relasyon ng puno ng sambahayan)

①-3: Sertipiko ng exemption sa buwis ng **taong umutang** para sa piskal na taong 2023 (Reiwa 5) (Dokumento kung saan makikitang exempted sa residence tax)

* Sakop sa exemption ang taong exempted sa **per capita rate at income rate din** ng residence tax

Kung hindi sumasailalim sa alinman sa mga nakasulat sa kaliwa

② (Kailangan ang lahat ng mga sumusunod na 3 dokumento)

②-1: Application form para sa exemption (dokumentong ito)

②-2: Kopya ng sertipiko ng paninirahan kung saan nakasulat ang lahat ng mga miyembro ng sambahayan ngayon (Dokumento kung saan nakasulat ang pangalan at relasyon ng puno ng sambahayan)

②-3: Sertipiko ng exemption sa buwis ng **taong umutang at ng puno ng sambahayan** para sa piskal na taong 2023 (Reiwa 5) (Dokumento kung saan makikitang exempted sa residence tax)

* Sakop sa exemption ang taong exempted sa **per capita rate at income rate din** ng residence tax

Mangyaring sanggunian ang kinauukulang pahina sa leaflet, at lagyan ng check

Sa Tagapangulo ng Saitama Prefectural Council of Social Welfare

Sumasang-ayon po ako sa 6 na item na nakasulat sa ibaba ukol sa pag-apply, at nag-aapply ako para sa exemption.

- ① Kung nagbigay ng desisyon ng exemption sa pagbabayad sa sistema ng espesyal na pautang na ito, sumasang-ayon ako sa pagbibigay ng aking personal na impormasyon sa institusyong pangkonsultasyon at pansuporta sa kasarinlan sa layunin ng paggamit nito sa pansasagawa ng mga tungkulin ng nasabing institusyon.
- ② Tungkol sa isinulat kong personal na impormasyon, sumasang-ayon ako sa pagbibigay nito sa ilalim ng partido sa hangganang kailangan para sa sistemang ito.
- ③ Sumasang-ayon ako sa pagtatanong ng inyong Council of Social Welfare sa Japan National Council of Social Welfare, ibang Prefectural Council of Social Welfare, Municipal Council of Social Welfare, lokal na pamahalaan, pampublikong tanggapan para sa kasigurahan ng hanapbuhay, institusyong pangkonsultasyon at pansuporta sa kasarinlan, institusyong pansuporta sa pagpapabuti ng paggastos ng pamilya, at iba pang mga kinauukulang institusyon, at pagtanggap mula sa kanila ng aking personal na impormasyon, sa hangganang kailangan para sa sistemang ito.
- ④ **at ang mga tao sa aking sambahayan ay hindi miyembro ng sindikato ng krimen. Sumasang-ayon ako sa paghingi ng inyong Council of Social Welfare mula sa mga tanggaping pampubliko, pampamahalaan atbp. ng impormasyon tungkol sa pagiging miyembro ng sindikato ng krimen kaugnay sa akin at mga miyembro ng aking sambahayan, ayon sa pangangailangan. [Tulad ng nakasaad sa Artikulo 2-2 ng "Batas hinggil sa Prebensyon ng Hindi Makatarungang Gawain ng mga Miyembro ng Sindikato ng Krimen," tinutukoy ng sindikato ng krimen ang "samahang may panganib na panghihiikayat sa mga miyembrong bumubuo nito (Kasama ang mga miyembrong bumubuo sa samahang bumubuo sa samahang iyon.) na magkakasama-sama bilang pangkat o karaniwang gumawa ng marahas at ilegal na gawain atbp.]**
- ⑤ Kung hindi inaprubahan ang exemption sa pagbabayad sa resulta ng pagsusuri, sumasang-ayon ako sa hindi pagbubunyag ng dahilan noon.
- ⑥ Hindi ako nagsagawa ng pagbabago ng puno ng sambahayan para ma-exempt sa pagbabayad. Sumasang-ayon din ako sa pagkansela ng exemption sa pagbabayad kung mapag-alamang hindi totoo ang impormasyong isinulat sa application form na ito, o napag-alamang hindi ako sumasailalim sa mga kondisyon para sa exemption sa pagbabayad, pagkatapos maibigay ang desisyon para sa exemption sa pagbabayad.

Taon (sa Reiwa) Buwan Araw * Isulat ang petsa kung kailan sinulatan ang dokumentong ito * Hinihiling na isulat ninyo mismo ang inyong pangalan katulad ng naka-print sa itaas

Pangalan ng taong umutang (sulat ng mismong tao)
Borrower's Name (Signature) _____

Numero ng telepono _____ *Dapat isulat ang numero ng telepono kung saan maaaring makipag-ugnayan sa inyo sa daytime.

Mangyaring huwag sulatan ng aplikante ang mga sumusunod			
Code ng pondo	Porta ng pautang	Numero ng pautang	Pagtanggap ng Saitama Prefectural Council of Social Welfare
KA	1234567	1234567	Saitama Prefecture, Araw, Buwan, 99999999*

Hindi kailangang sulatan

Mangyaring lagyan ng check nang wasto (nang malinaw) ang box.

Halimbawa ng tama

Halimbawa ng hindi tama

atbp.

Mangyaring tiyakin ang lahat mula ① hanggang ⑥

**- Petsang sinulatan ang form
- Sulat ng mismong tao ng pangalan
- Numero ng telepono
Mangyaring huwag kalimutang isulat ang mga ito**